

あらかわ産業ナビ

「あらかわ産業ナビ」は荒川区産業経済部が年間6回(5月・7月・9月・11月・1月・3月)発行する産業情報紙です。区内事業者や団体等を対象に7,000部を配布しています。



【荒川区商店街連合会】

荒川区と共に歩み創立70周年 時代に合わせて変わる商店街

今後は「デジタル化」「情報共有」「地域との連携」がカギ

荒川区商店街連合会は、昭和26年(1951年)10月1日の創立から70周年を迎えます。これを記念して、連合会の内野会長を訪ねました。荒川区の商店街は終戦後の混乱期に始まり、1980年代に「商業祭」を開始しました。昭和の終わりから平成の始めにかけてのバブル期を経て、平成10年(1998年)には商店街と地域の活性化を目的とした「区内共通お買い物券事業」をスタートさせ、令和の今日へと続いています。創立記念の式典も計画していますが、新型コロナの拡大を鑑みて開催するかどうか検討中です。

内野会長は「新型コロナは商店街が抱える課題を浮き彫りにしました。特にネット対応やキャッシュレス決済などのデジタル化と商店街同士の情報共有の促進は、今後取り組むべき大きな課題です。新型コロナが落ち着いたら解決に向け取り組みたい」と言います。また、「今後は女性や若い人にも役員になっていただき、デジタルに強く地域コミュニティとの連携を強化した商店街を増やしていきたい。そして、この先80、90、100周年をより明るく迎えて欲しい」と語ってくれました。



荒川区商店街連合会会長 内野国営さん



商店街加盟のメリットをご紹介します

区内の商店街加盟店で使える「荒川区内共通お買い物券」は商店街に加盟するメリットの1つです。毎年発売されるプレミアム券は、発売後即売し、ほとんどがロスなく使われるそうです。加盟店は70周年を記念して発行されるショップガイドにも掲載されます。

「あらかわショップ
ガイド2021」を
発行します→



↓荒川区内共通お買い物券(プレミアム)



商店街では加盟店を募集しています

荒川区商店街連合会には、現在39商店街が加盟中です。商店街の役割は相互扶助と商店街そのものの維持。たとえば商店街に並ぶ街路灯は、都と区の支援を受け商店街が設置し管理しています。互助機能は商店街ごとに詳細は異なりますが、内野会長の所属する小台本銀座商店会では、補助金で空気清浄機を購入して加盟全店に配付し、大変喜ばれたそうです。各商店街では加盟店を募集中です。特に個人商店は商店街への加盟で様々な相乗効果が見込めます。事務局までお問い合わせください。

【Profile】内野国営(うちの・くにえい) 荒川区商店街連合会会長／荒川区商店街振興組合連合会理事長／小台本銀座商店会会長／経営する小台本銀座商店会の寝具店は、創業73年となる老舗です。

【問合せ】荒川区商店街連合会事務局 [Tel] 03-3803-3003
<https://www.j-passage.com/arakawa/> 荒川区商店街連合会



商店街には「魅力」がいっぱい！



熊野前商店街ヨガフェス



荒川銀座商和会商店街(サイクルショップアライ)



おぐざんざ商店街

小台本銀座商店会に区の「空家利活用事業」を活用し6月にオープン！

メゾン・ジャンディアサイトウ



フランス仕込みの美味しいパンが食べられるとSNSで人気を呼ぶこの店は、パリの国立調理専門学校を卒業したパン職人のアロルドさん、気さくで話しやすい美貴さん、可愛いプブくんの家族3人でアットホームに運営しています。ご夫妻は、「子ども食堂」へ毎月焼き菓子を無料提供するなど、地域貢献活動に取り組んでいます。内野会長もお気に入りのフロワッサンは絶品！各種惣菜パンやバゲットも大人気で、何度も行きたくなるお店です。



Photo by Brandon Small

Maison Jandia-Saito メゾン・ジャンディアサイトウ

【住所】西尾久4-12-36 【e-mail】contact@maisonjandia-saito.com

【営業時間】9:30～完売まで(15時ごろ) 【定休日】月曜日、火曜日(SNSで確認を)

【Instagram】https://www.instagram.com/maisonjandia_saito/

Instagram



第2回荒川区販路開拓セミナー セミナー開催 / Web開催(動画視聴型)



効果的なマスメディア戦略

10月の販路開拓セミナーは、
YouTubeでオンライン配信します！
自宅や会社で好きな時間に視聴可能！

新聞や専門誌に取り上げてもらいやすいプレスリリースの書き方のコツを中心に、マスメディアの効果的な活用方法について、基礎から分かり易く解説します。



配信期間

10月6日(水)～24日(日)

【視聴方法】申し込まれた方のメールアドレスあてに動画ページのURLをお送りし、そちらからご視聴いただきます



対象

中小企業・小規模事業者の事業主
または従業員の方(区内外問わず)

申し込まれた方には
セミナー資料を無料で
お送りします！

申込み

① 申込みフォームで申し込む

Webの申込みフォームから必要事項をご入力の上ご送信ください
<https://www.city.arakawa.tokyo.jp/a021/hanrosemina2.html>



② メールで申し込む

会社名、業種、会社所在地、参加者氏名、電話番号を記載の上、
下記メールアドレスまでお申し込みください
keieishien@city.arakawa.tokyo.jp

③ 電話で申し込む

下記「問合せ」先までお電話ください

問合せ

経営支援課経営支援係 [Tel] 03-3802-4808

セミナー開催 / Web開催(動画視聴型)

後継者問題の解決に向けて

子が継がない場合の事業承継
借金、自社株、後継者、
やるべき10項目



経営者や後継者等を対象に、事業承継の心構えや支援制度の活用等に関するセミナーを定期的に開催しています。令和3年度の2回目は、近年増加傾向である「従業員承継」を中心にわかりやすくお伝えします。



【講師】内藤 博 氏

(事業承継センター株式会社 取締役会長 / 中小企業診断士)

相続事業承継の専門コンサルタントとして、年間数百件の相談をこなし、執筆・講演会も多数行っています。

申込み

事業承継センター株式会社

[Tel] 03-5408-5506 (平日 9:00～18:00)

対象：経営者、後継者、その家族の方など

配信期間

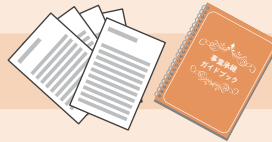
《前編》

9月22日(水)～
11月30日(火)

《後編》

9月29日(水)～
11月30日(火)

申し込まれた方に、セミナーで使用する資料と
「事業承継ガイドブック」をプレゼント！



視聴方法

配信期間中、区のホームページよりご視聴ください
<https://www.city.arakawa.tokyo.jp/a021/jigyousha/jigyounuei/jigyosyokei.html>

荒川区 事業承継 セミナー 検索



問合せ

経営支援課経営支援係 [Tel] 03-3802-4808

アンケート

「地域貢献活動」アンケートにご協力ください 【企業向けWebアンケート】

荒川ボランティアセンターでは、区内企業の皆様が地元荒川区で行っている「地域貢献活動」について広くアンケート調査を実施しています。インターネットの入力フォームにご記載いただく形のアンケートです。スマートフォンからでも入力できますので、ぜひご協力ください。

※個々の企業が特定される形で調査結果は公表いたしません。
9月中旬に荒川区中小企業景況調査をお送りした事業所には、すでに同じアンケート調査票をお送りしています。



ひらりちゃん

荒川区シンボルキャラクター

「あら坊」、「あらみい」をビジネスで ご活用ください

荒川区シンボルキャラクター「あら坊」、「あらみい」の商標を無償でご使用いただけます。
商品やパンフレット等にご活用ください。



あらみい

あら坊

使用権料

無償

使用条件

荒川区を応援し、区の魅力の発信につながると認められる場合等
詳しくは、下記までお問い合わせください

申請書の配布

総務企画課(区役所4階)
下記URLの荒川区ホームページからも取得可です
https://www.city.arakawa.tokyo.jp/a001/kunogaiyou/character/arabou_cyosakuken.html



申込み・問合せ

総務企画課企画係 [Tel] 03-3802-3169
[e-mail] soumu-kikaku@city.arakawa.tokyo.jp

●荒川区内事業所 地域貢献活動状況アンケート

対象	区内企業(個人事業主を含む)の経営者など
回答方法	下記URLまたは、右記二次元コードにアクセスし、 回答を入力してください アクセス先: https://forms.gle/nsjFvaLzjV2nUPeZ8
回答期限	10月31日(日)
問合せ	荒川区社会福祉協議会 荒川ボランティアセンター [Tel] 03-3802-3338 [Fax] 03-3802-3831 [e-mail] vorasen@arakawa-shakyo.or.jp



補助金制度

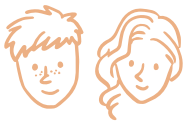
省エネ型換気設備及び空調設備の導入経費を補助します【東京都補助事業】

東京都では、換気の確保と、エネルギー消費量及びCO₂排出量の増加抑制の両立を目指し、都内で中小規模事業所を所有、又は使用する中小企業者等に対して、高効率な換気設備と空調設備の導入に要する費用の一部を助成しています。

助成対象者	①中小企業者等 ②上記と共同で事業を実施するリース等事業者又はESCO事業者
補助率	1／2(補助上限額1,000万円)
助成対象設備	①換気設備【必須】(更新・増設・新設を対象) ②高効率空調設備(更新のみ対象) ※対象設備には各種要件があります。詳細は募集要項等をご確認ください
募集期間	令和4年2月28日(月)まで ※助成金予算の執行状況により、助成金の申請受付を早期終了する場合があります
問合せ	公益財団法人 東京都環境公社 東京都地球温暖化防止活動推進センター (愛称:クール・ネット東京) 事業支援チーム [Tel] 03-5990-5089 詳細は下記ホームページをご覧ください https://www.tokyo-co2down.jp/subsidy/vent 

補助金制度

外国人来訪者へのPRを支援



外国人来訪者向けに外国語版のパンフレットやホームページ、案内表示などを作成する場合、その経費の一部を補助します。(随時受付)



補助対象者	区内の宿泊施設(風俗営業を除く)及び中小飲食店事業者
補助対象経費	外国語版のパンフレット、ホームページ、メニュー、案内表示板などを「作成」または「改良」する場合の初期経費(システム設計委託料、翻訳料・印刷製本料など)
補助率	3分の2(限度額は20万円)
申込み・問合せ	観光振興課観光振興係 [Tel] 03-3802-4689 [e-mail] kankou@city.arakawa.tokyo.jp

コンテスト開催／募集

荒川区ビジネスプランコンテスト2021
ファイナルイベント観覧者募集

厳正な審査を経て各賞に選ばれた方々の「プラン発表会&表彰式」を開催し、当日観覧者による投票で「オーディエンス賞」を決定します。起業・経営の専門家による基調講演と、起業家・経営者・金融機関等との名刺交換会も同時開催いたします。



2019年ファイナルイベントの様子

日 時	11月20日(土)13時~17時30分
会 場	ホテルラングウッド 光の間(東日暮里5-50-5)
内 容	13時00分: プラン発表会&基調講演 16時10分: 表彰式 17時10分: 名刺交換会
基調講演	五十嵐 暁美 氏 (株式会社Office Aube 代表取締役)
申込方法	荒川区ビジネスプランコンテスト専用ホームページからお申し込みください https://www.arakawa-bpc.com/ 
問合せ	経営支援課産業活性化係 [Tel] 03-3802-4683

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため変更する可能性があります。

働くみんなに、
大きな安心。

中退共は、半世紀で100万社以上の中小企業にご利用いただいている国の退職金制度です。

CHU小企業

TAI退職金

KYO済制度

安全

国の制度だから安心
新規加入や掛金を増額する場合、掛金の一部を国が助成します。

有利

掛金は全額非課税
手数料もかかりません。

簡単

社外積立で管理も簡単
納付状況や退職金試算額を事業主さんにお知らせします。

 詳しくはホームページをご覧ください。

 (独)勤労者退職金共済機構
中小企業退職金共済事業本部

〒170-8055 東京都豊島区東池袋1-24-1
TEL.03-6907-1234 FAX.03-5955-8211



「経済急変対応融資」・「年末資金融資」のあっせん

融資制度

新型コロナウイルス感染症の収束が見えない現状から、中小企業の経営の安定と経営基盤の強化及び安定した資金繰りを支援するため「経済急変対応融資」のあっせんを継続します。

年末に一時的に資金が必要な中小企業者のため「年末資金融資」のあっせんも行います。

融資が実行された場合、区が金利の一部と信用保証料の全額または一部を補助します。下記担当までご相談ください。



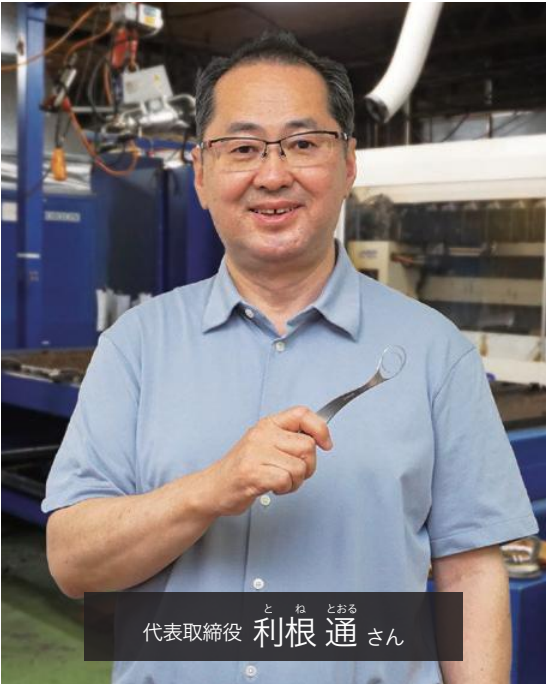
【問合せ】 経営支援課融資係 [Tel] 03-3802-4684

経済急変対応融資

期 間	12月28日(火)まであっせんを継続します
あっせん限度額	1,000万円(運転資金)
本人負担金利	0.3%(区負担分1.6%)

年末資金融資

期 間	10月1日(金)~11月30日(火)(10月1日(金)から受付いたします)
あっせん限度額	500万円(運転資金)
本人負担金利	0.5%(区負担分1.4%)



とねとおる
代表取締役 利根通 さん

【株式会社トネ製作所】
世界が認める卵かけご飯専用アイテムが誕生！
卵の白身までサラサラ！
町工場が生んだ逸品

町屋の金属加工工場「トネ製作所」から世界に注目される逸品が誕生しました。白身のドロツとしたかたまりが残らないように卵をかき混ぜるのは、箸や泡立て器でも難しいものです。トネ製作所の「ときこち」は、誰でもカンタンに「卵をサラサラ」にかき混ぜられる、まったく新しい調理器具です。

「白身の感触が苦手な妻のために、自分で工場の機械を使い作り始めました。妻を始め周囲から好評を得たため、令和元年10月に商品として販売を始めました。以前から自社のオリジナル製品を作りたいと考えていて、ようやく売れるものが作れました」と利根社長。区内の広告代理店の協力を得てプロモーションも展開し、8月には都電荒川線車内の動画広告も開始。荒川区の町工場が生んだヒット商品になっています。



ときこち



社内には金属板材料から製品を加工するための、様々な装置が所狭しと並んでいます

「おもてなしセレクション2021」を受賞した

「ときこち」をご紹介します！

ときこち

ときこちの試行錯誤の歴史

右利き用と左利き用を用意

「ときこち」公式サイト

<https://toki-cocochi.com>

卵をきれいにかけ混ぜられ、黄身に紐のように付く白いカラザも取れる「ときこち」は、今年6月、“おもてなし”の心から生まれた魅力ある商品やサービスを認定する「おもてなしセレクション2021」に選ばれました。右利き用だけでなく左利き用も標準で用意したことが評価されました。実は卵以外にも、ココアや青汁などの粉末飲料やカップ

スープをダマが出ないようにかけ混ぜることができます。完成までは試行錯誤の連続で、板の厚みや曲がり、線の幅を変えるなどし、300本ほど試作品を作ったそうです。完成品はステンレス製で食洗機にも対応しており、立体的な曲がり具合で持ちやすくなっています。さらに高級感のあるヘアライン仕上げなので、贈り物にも最適な逸品です。

【問合せ】株式会社トネ製作所 [Tel] 03-3895-7791 [住所] 町屋8-13-6 [URL] <https://tone-ss.co.jp> トネ製作所 荒川区

とっても便利な

二次元コードをご紹介します！

皆さん「二次元コード」をご存じですか。ホームページのURLを自分で入力しなくても、スマホなどのカメラ機能を使うだけで、簡単に目的のホームページを見ることができる便利なコードです。小紙でもリニューアルしたVol.155(5月31日号)から紙面で採用しています。ぜひ使ってみてください。

コレです→

①ホームページを見るときにURLを入力するのが面倒だったことはありませんか。

②そんな時は、「二次元コード」にカメラ機能を選択した状態のスマホをかざしてみてください。

③「二次元コード」をスマホが認識すると「～を〇〇で開く」などと、書かれたものが表示されます。そこをタップしてください。

④ホームページが表示されたら成功です！

下記URLから「あらかわ産業ナビ」がご覧いただけます
<https://www.city.arakawa.tokyo.jp/sangyou/sangyoushinkou/navi/index.html>

新型コロナウイルス感染症に関する
中小企業等相談窓口をご利用ください

国や都の協力金・支援金、雇用調整助成金の申請手続等を支援するため、中小企業診断士等の専門家が常駐する窓口を期間延長して開設しています。電話による相談も受け付けています。まずは、お気軽にご相談ください。

主な支援メニュー

雇用調整助成金、感染拡大防止協力金、月次支援金、事業再構築補助金、持続化補助金、その他各種助成金・補助金の申請支援、制度融資の相談等

期 間	12月28日(火)まで ※土日祝日を除く
受付時間	10時から16時まで(予約不要)
会 場	区役所本庁舎6階(産業経済部会議室)
対 象	区内中小企業・NPO法人等
問合せ	新型コロナウイルス感染症に関する中小企業等相談窓口 [Tel] 03-3802-3640

【発行】荒川区産業経済部
〒116-8501 荒川区荒川2-2-3
[Tel] 03-3802-4672 [Fax] 03-3803-2333
[e-mail] sangyo@city.arakawa.tokyo.jp

【荒川区ホームページ】
<https://www.city.arakawa.tokyo.jp/>
あらかわ産業ナビ



スマホやタブレットなどのカメラ機能やアプリを使って読み取ってください。